

Gebruiksrichtlijnen CMCcare duimorthese
Uw arts is degene die de CMCcare duimorthese heeft voorgeschreven en de behandelduur bepaalt. De door de arts gestelde dagelijkse gebruiksduur dient zorgvuldig nageleefd te worden.
Voor het verkrijgen van de juiste behandelresultaten is het selecteren van de juiste maat van groot belang. Het voor de eerste keer aanmeten en aanpassen van de orthese dient door vakpersoneel gedaan te worden. Het vakpersoneel dat de orthese aanmeet is verantwoordelijk voor de juiste pasvorm en correct functioneren.
In geval van huidirritatie, ongewone pijn of andere complicaties welke naar uw mening veroorzaakt zijn door het product, dient u contact op te nemen met de behandelend arts en/of vakpersoneel.

Beoogd gebruik van het product / Indicaties
De CMCcare duimorthese wordt gebruikt bij de behandeling van artrose van het duimbasisgewricht als gevolg van het verweken van de gewrichtsbanden. De CMCcare duimorthese ondersteunt het duimbasisgewricht (CMC-I) en positioneert het middenhandsbeentje van de duim (MCP-I) in een functionele stand.

De orthese wordt bij onderstaande indicaties gebruikt:

- Artrose (duim)
- Instabiliteit van het duimbasisgewricht (CMC-I)
- Postoperatief na arthroplastiek van het CMC-I gewricht

Extra productinformatie / inzetgebied:

- Het is van groot belang, minimaal 1x per dag de huid te controleren
- Als dermatologische farmaceutische producten worden gebruikt op de huid onder dit artikel, dient de arts vooraf te worden geraadpleegd.

Aanwezige gebruiksisrisico's en contra-indicatie
De orthese mag niet gedragen worden op drukpunten of bij een geïrriteerde huid. Overige gebruiksisrisico's en contra-indicaties zijn niet bekend.

Onderhoudsadvies
Controleer de orthese regelmatig op slijtage en zorg ervoor dat de klittenbandsluitingen schoon zijn, vrij van stof, vuiligheid, draadjes e.d. om een optimale hechting van de banden te garanderen.

Materiaalspecificaties
Orthese: TPU kunststof; balein: aluminium;
band: nylon; sluiting: TPU kunststof.

Reinigingsinstructies / desinfectie instructies
Sluit voor het wassen alle klittenbanden. De orthese kan gewassen worden op maximaal 40° C, lage toeren of handwas. Vlakliggend laten drogen. Niet geschikt voor de wasmachine of wasdroger. Niet bleken. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet wringen.

Instructies
Controleer voor het gebruik eerst of het product onbeschadigd is en de verpakking compleet is.

Inhoud:

- 1) CMCcare duimorthese
- 2) Extra band
- 3) Gebruiksaanwijzing

Aanleggen van de orthese
Stap 1
Meet eerst de handomvang (zonder duim) en bepaal aan de hand van de maattabel de juiste maat (zie maattabel) (zie afb. 1).

Stap 2
Maak de klittenbandsluiting los van de band, zonder deze uit de opening te verwijderen. Schuif vervolgens de orthese om de duim zodat de aluminium kern het duimbasisgewricht omsluit (zie afb. 2).

Stap 3
De aluminium kern moet voor de best mogelijke functie de duim goed omsluiten. Deze kan door vakpersoneel individueel gevormd worden (zie afb. 3).

Stap 4
Bepaal nu de juiste bandlengte. Houd de vingers en de duim in een gebogen, functionele houding (zie afb. 4) en sluit het klittenband. Het logo op de sluiting dient in het midden van de handrug te liggen. Naar behoefte kan de band worden ingekort. Verwijder hiervoor de klittenbandsluiting van de band en kort deze naar wens in met een schaar (zie afb. 5).

DE

Anwendungshinweise CMCcare-Daumenorthese
Ihr Arzt verschreibt die CMCcare-Daumenorthese und bestimmt die Behandlungsdauer. Die ärztliche Verordnung zur täglichen Gebrauchsdauer muss genau beachtet werden.
Um korrekte Behandlungsergebnisse zu erhalten, ist die Wahl der korrekten Größe von großer Wichtigkeit. Das erstmalige Anlegen und Anpassen der Orthese sollte durch das Fachpersonal durchgeführt werden. Das Fachpersonal, welches die Orthese anpasst, ist verantwortlich für den korrekten Sitz und die ordnungsgemäße Funktion der Orthese.
Bei Hautreizungen, ungewöhnlichen Schmerzen oder sonstigen Komplikationen, die auf das Produkt zurückzuführen sind, wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt und/oder an das Fachpersonal.

Zweckbestimmung des Produktes / Indikationen
Der Einsatz der CMCcare-Daumenorthese erfolgt zur Stabilisierung und Positionierung des Daumensattelgelenks in Funktionsstellung ohne Beeinträchtigung der Greiffunktion. Die Orthese kann sowohl konservativ als auch postoperativ angewendet werden.

Die Anwendung erfolgt bei folgenden Indikationen:

- Arthrose (Daumen)
- Instabilität des Daumensattelgelenkes (CMC-I)
- Rhizarthrose

Zulässige Betriebsbedingungen / Einsatzorte:

- Es ist sehr wichtig, mindestens 1x pro Tag die Haut zu kontrollieren
- Falls dermatologische Pharmaprodukte auf der Haut unter diesem Produkt verwendet werden, sollte vorab der Arzt konsultiert werden

Bestehende Anwendungsrisiken und Kontraindikationen
Die Orthese darf nicht auf Druckstellen oder gereizter Haut getragen werden. Ansonsten sind keine Anwendungsrisiken und Kontraindikationen bekannt.

Wartungshinweise
Überprüfen Sie die Orthese regelmäßig auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass die Klettverschlüsse frei sind von Staub, Schmutz, Fusseln etc., um eine optimale Haftung der Bänder zu gewährleisten.

Angabe des verwendeten Materials
Orthese: TPU-Kunststoff; Stäbchen: Aluminium;
Band: Nylon; Verschluss: TPU-Kunststoff.

Reinigungshinweise / Desinfektionshinweise
Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschen. Die Orthese kann bei bis zu 40° C im Schonwaschgang oder von Hand gewaschen werden. An der Luft flachliegend trocknen. Nicht geeignet für den Trockner. Nicht bleichen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln. Nicht auswringen.

Montageanleitung
Überprüfen Sie vor dem Gebrauch zuerst, ob das Produkt unbeschädigt und der Inhalt der Verpackung vollständig ist.

Inhalt:

- 1) CMCcare-Daumenorthese
- 2) Zusätzliches Band
- 3) Gebrauchsanleitung

Anlegen der Orthese
Schritt 1:
Messen Sie den Handumfang (ohne Daumen) und ermitteln Sie die richtige Orthesen-Größe (siehe Größentabelle) (siehe Abbildung 1).

Schritt 2:
Öffnen Sie den Klettverschluss des Bandes, jedoch entfernen Sie diese nicht aus der Öffnung. Schieben Sie die Orthese um den Daumen, damit der Aluminiumkern das Daumengrundgelenk umschließt. (siehe Abbildung 2).

Schritt 3:
Der Aluminiumkern muss zwecks einer bestmöglichen Funktion eng am Daumen anliegen. Der Aluminiumkern kann ggf. durch einen Techniker individuell angeformt werden. (siehe Abbildung 3).

Schritt 4:
Bestimmen Sie jetzt die richtige Länge des Bandes. Dazu halten Sie die Finger und den Daumen in einer gebeugten, funktionalen Stellung (siehe Abbildung 4) und schließen Sie das Klettband. Das Logo auf dem Verschluss soll sich mittig auf dem Handrücken befinden. Nach Bedarf können Sie das Band kürzen. Öffnen Sie hierzu den das Flauschband des Klettverschlusses und kürzen Sie dieses mit einer Schere. (siehe Abbildung 5).

ENG

User instructions CMCcare thumb brace
Your doctor is the person who prescribed the CMCcare thumb brace and determined the treatment duration. Strict compliance with the doctor's instructions for daily wear time is necessary.
To obtain the right treatment results, it is very important to select the right size. The initial measurements and fitting of the brace must be done by professional staff. The professional who fits you the brace is responsible for the right fit and proper functioning.
In case of skin irritation, unusual pain or other complications that you think are caused by the product, you need to contact the treating physician and/or professional staff.

Intended use of the product / Indications
The CMCcare thumb brace is used for the treatment of arthrosis of the thumb basal joint caused by weakening of the joint ligaments. The CMCcare thumb brace supports the thumb basal joint (CMC-I) and keeps the metacarpal bone of the thumb (MCP-I) in a functional position.

The brace is used for the following indications:

- Arthrosis (thumb)
- Instability of the thumb basal joint (CMC-I)
- Postoperative after arthroplasty of the CMC-I joint

Additional product information / area of use:

- It is very important to check the skin at least 1x per day
- For dermatological pharmaceutical products are used on the skin underneath this product, the doctor must be consulted in advance

User risks and contraindication
The brace should not be worn on pressure points or on irritated skin. There are no other known user risks or contraindications.

Maintenance recommendation
Check the brace regularly for wear and tear and make sure that the Velcro fasteners are clean, free from dust, dirt, pieces of thread etc. to ensure optimal attachment of the straps.

Material specifications
Brace: TPU plastic; support: aluminium;
strap: nylon; closure: TPU plastic.

Cleaning instructions / disinfection instructions
Close all Velcro straps before washing. The brace can be washed at temperatures up to 40° C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Dry on a flat surface. Do not tumble dry. Do not bleach. Do not dry clean. Do not iron. Do not wring.

Instructions
Before use, check to make sure the product is undamaged and the packaging is complete.

Contents:

- 1) CMCcare thumb brace
- 2) Extra strap
- 3) Instructions for use

Fitting the brace
Step 1
First measure the circumference of the hand (without thumb) and use the size chart to select the right size (see size chart) (see Fig. 1).

Step 2
Undo the Velcro fastener on the strap, without removing it from the opening. Pull the brace down over and around the thumb so the aluminium stay fits around the thumb basal joint (see Fig. 2).

Step 3
For the best possible functionality, the aluminium stay must fit snugly around the thumb. This can be adjusted by professional staff to ensure the right individual fit (see Fig. 3).

Step 4
Now determine the correct strap length. Hold the fingers and the thumb in a curved, functional position (see Fig. 4) and close the Velcro strap. The logo on the fastener should be in the middle of the back of the hand. The strap can be shortened as needed. To do so, remove the Velcro fastener from the strap and use scissors to shorten it to the desired length (see Fig. 5).

FR

Mode d'emploi l'orthèse de pouce CMCcare
Votre médecin vous prescrit l'orthèse de pouce CMCcare et détermine la durée de traitement requis. Se conformer scrupuleusement à la prescription médicale pour la durée d'utilisation quotidienne.
Pour obtenir les résultats de traitement optimaux, il est essentiel de choisir la bonne taille. La première pose et adaptation sur mesure de cette orthèse doit être confiée à un personnel qualifié. Le personnel professionnel, qui adapte l'orthèse, est responsable de l'ajustement correct et du bon fonctionnement de l'orthèse.
En cas d'irritation de la peau, de douleurs inhabituelles ou d'autres complications survenues et liée au produit, contacter le médecin traitant et / ou le personnel professionnel.

Utilisation prévue du produit / indications
L'utilisation de l'orthèse pour pouce CMCcare est indiquée pour le traitement de l'arthrose de l'articulation trapézo-métacarpienne (CMC-I) pour stabiliser l'articulation du pouce due à la dégénérescence du cartilage articulaire et positionne les os du métacarpe du pouce (MCP-I) dans une position fonctionnelle.

Le port de l'orthèse est indiquée pour :

- Arthrose (pouce)
- Instabilité de l'articulation carpométacarpienne (CMC-I)
- Post-opératoire, c'est-à-dire après une arthroplastie de l'articulation CMC-I

Conditions d'utilisation / emplacements admissibles :

- Il est très important de contrôler la peau au moins 1 fois par jour
- Pour appliquer des produits pharmaceutiques dermatologiques sur la peau en dessous de cette orthèse, consulter un médecin au préalable

Risques et contre-indications d'applications existantes
L'orthèse ne peut pas être posée sur les points de pression ou sur la peau irritée. Aucun risque et contre-indication d'application admissible n'est connu.

Notes d'entretien
Vérifier l'orthèse régulièrement pour voir son état d'usure et s'assurer que les attaches de Velcro ne présentent aucune trace poussière, saleté, etc. fils pour l'adhérence optimale des bandes.

Caractéristiques techniques du matériel utilisé
Orthèse: Plastique TPU; tiges: Aluminium;
bande: Nylon; fermeture: Plastique TPU.

Instructions de nettoyage / e désinfection
Fermier toutes les attaches velcro avant de les laver. Le bandage peut être lavé à des températures allant jusqu'à 40° C, sur un cycle pour tissus délicats ou à la main. Sécher à plat à l'air. Ne convient pas pour le sèche-linge. Ne pas javelliser. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser. Ne pas essorer.

Instructions de pose
Avant la toute première utilisation, vérifier si le produit est en bon état et si le contenu du paquet est complet.

Contenu :

- 1) Orthèse de pouce CMCcare
- 2) Bande supplémentaire
- 3) Mode d'emploi

Application de l'orthèse
Étape 1
Mesurer la circonférence de la main (sans le pouce) et déterminer la taille appropriée de l'orthèse (voir tableau des tailles) (voir Figure 1).

Étape 2
Ouvrir l'attache velcro de la sangle, sans la retirer de l'ouverture. Faire glisser l'orthèse autour du pouce, de sorte que le noyau en aluminium entoure l'articulation métacarpophalangienne. (voir figure 2).

Étape 3
Le noyau d'aluminium doit être appliqué afin d'assurer la meilleure fonction possible au niveau du pouce. Cela peut éventuellement être mis en forme individuellement par un technicien. (voir figure 3).

Étape 4
Déterminer maintenant la bonne longueur de la bande. Tout en maintenant les doigts et le pouce dans une position fonctionnelle fléchie (voir la figure 4), fermer le Velcro. Le logo sur la fermeture doit se situer sur le dos de la main. Le cas échéant, vous pouvez couper le ruban. Pour ce faire, la partie à boucles de la fermeture velcro et coupez-la avec des ciseaux. (voir figure 5).

ES

Instrucciones de uso para pulgar CMCcare
Su médico de cabecera le ha recetado la férula para pulgar CMCcare y ha determinado la duración del tratamiento. Cada día, deberá llevar la férula puesta durante el periodo de tiempo que el médico le haya indicado.
Para obtener los resultados correctos del tratamiento, es muy importante escoger la medida adecuada de la férula. La primera colocación y adecuación de la férula debe llevarse a cabo por personal cualificado. El especialista que calcule la medida de la férula es responsable del ajuste y funcionamiento de la misma.
En caso de sufrir irritación de la piel, dolor inusual u otras complicaciones que considere ocasionadas por el producto, deberá acudir al doctor o al especialista encargado del tratamiento.

Finalidad e indicaciones del producto
La férula para pulgar CMCcare se utiliza para el tratamiento de artrosis de la articulación de la base del pulgar como consecuencia de la inestabilidad de los tejidos subyacentes. La férula para pulgar CMCcare inmoviliza la articulación carpometacarpiana (CMC-I) y posiciona el metacarpio del pulgar (MCP-I) en una posición funcional.

La férula se utiliza para las siguientes indicaciones:

- Artrosis (pulgar)
- Inestabilidad de la articulación de la base del pulgar (CMC-I)
- Postoperatorio tras una atroplastia de la articulación CMC-I

Información adicional del producto y zona de aplicación:

- Es muy importante controlar la piel al menos una vez al día
- Consulte con su médico antes de aplicar productos dermatológicos farmacéuticos en la piel debajo de la férula

Riesgos y contraindicaciones de uso
No debe ponerse esta férula sobre puntos de presión ni en caso de irritación de la piel. No se conocen otros riesgos derivados del uso ni contraindicaciones.

Recomendaciones de mantenimiento
Controle frecuentemente el desgaste de la férula. Para garantizar un buen cierre de las cintas de Velcro, procure mantenerlas limpias: sin polvo, suciedad, hilos, etc.

Especificaciones del material
Férula: poliuretano; costilla: aluminio;
cinta: nailon; cierre: poliuretano.

Instrucciones de limpieza y desinfección
Antes de lavar la férula, cierre las cintas de Velcro. El soporte puede lavarse a una temperatura máxima de 40° C, a máquina con un ciclo para prendas delicadas o a mano. Déjela secar en posición plana. No es apta para secadora. No utilice lejías. No la lave con productos químicos. No la planche. No la escurra.

Instrucciones
Antes de utilizar el producto por primera vez, compruebe que esté en buen estado y completo.

Contenido:

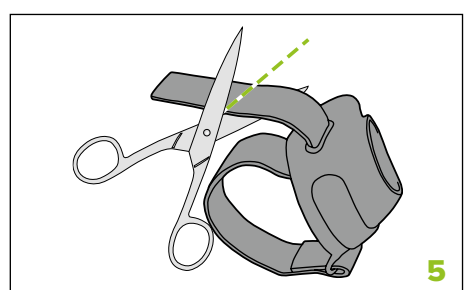
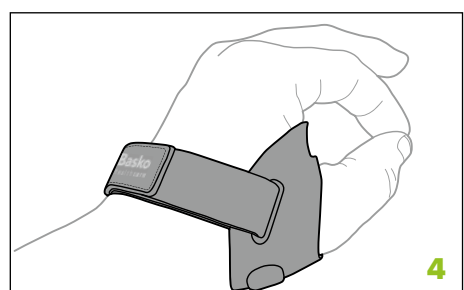
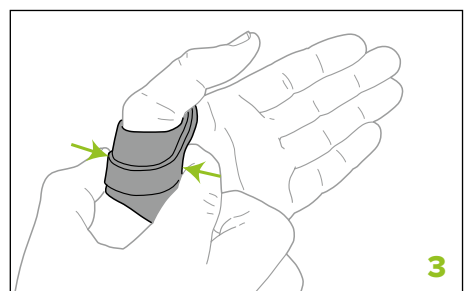
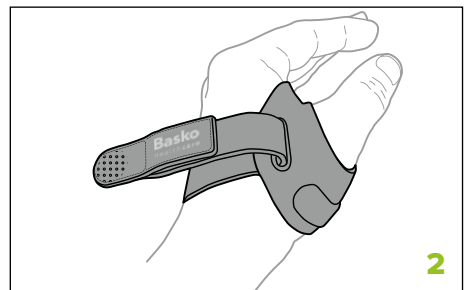
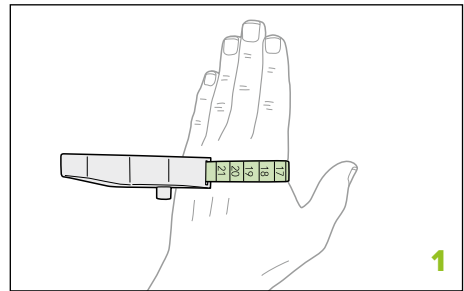
- 1) Férula para pulgar CMCcare
- 2) Cinta adicional
- 3) Instrucciones de uso

Colocación de la férula
Paso 1
Mida el contorno de la mano (sin el pulgar) y determine la medida de acuerdo con la tabla de medidas (foto 1).

Paso 2
Desenganche el cierre de la cinta Velcro sin sacarla de la hebilla. Introduzca el pulgar en la férula de modo que la pieza de aluminio cubra la base de la articulación del dedo (foto 2).

Paso 3
Para obtener el mejor resultado posible, la pieza de aluminio debe ajustarse bien al pulgar. El especialista podrá amoldarlo a su propia forma (foto 3).

Paso 4
Calcule la longitud adecuada de la cinta. Coloque los dedos (y el pulgar) en una posición doblada y funcional (foto 4), y cierre la cinta Velcro. El logotipo en el cierre debe quedar en el centro del dorso de la mano. En caso necesario, puede acortar la cinta. Para ello, desenganche el cierre de la cinta Velcro y córtela a su gusto con una tijera (foto 5).





Size chart

Item number	Unit	Size	Side	Circum-ference
8712L-S	Each	Small	Left	16,0 - 19,5 cm
8712L-M	Each	Medium	Left	19,5 - 22,5 cm
8712L-L	Each	Large	Left	22,5 - 26,0 cm
8712R-S	Each	Small	Right	16,0 - 19,5 cm
8712R-M	Each	Medium	Right	19,5 - 22,5 cm
8712R-L	Each	Large	Right	22,5 - 26,0 cm

Note per l'utilizzo per pollice CMC**care**

Il medico prescrive l'ortesi per pollice CMC**care** e determina la durata del trattamento. La prescrizione medica relativa al tempo di utilizzo giornaliero deve essere rigorosamente rispettata. Per ottenere risultati di trattamento corretti, la scelta della taglia corretta è di grande importanza. Quando si indossa e si personalizza l'ortesi rivolgersi a personale qualificato. Lo staff professionale, che adatta l'ortesi, è responsabile della misura corretta e del buon funzionamento. In presenza di irritazione della pelle, dolore insolito o altre complicazioni associate con il prodotto, è necessario contattare il medico curante e/o un professionista.

Destinazione del prodotto/indicazioni

L'uso dell'ortesi per pollice CMC**care** segue al trattamento dell'osteoartrosi dell'articolazione carpometacarpica (CMC-I) per stabilizzare l'articolazione del pollice a causa della degenerazione della cartilagine articolare e posiziona le ossa metacarpi del pollice (MCP-I) in una posizione funzionale.

L'utilizzo avviene per le seguenti indicazioni:

- Osteoartrite (pollice)
- Instabilità dell'articolazione carpo-metacarpale (CMC-I)
- Post-operatorio dopo artroplastica dell'articolazione CMC-I

Condizioni ammissibili/siti di applicazione:

- È molto importante, controllare la pelle almeno 1 volta al giorno
- Se i prodotti farmaceutici dermatologi sono usati sulla pelle sotto questo prodotto, consultare il medico in anticipo

Rischi di applicazione esistenti e controindicazioni

L'ortesi non deve essere indossata in punti di pressione o pelle irritata. In caso contrario, non sono noti rischi di applicazione e controindicazioni.

Note di manutenzione

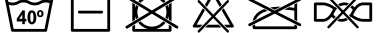
Controllare l'ortesi regolarmente per verificarne l'usura e assicurarsi che le chiusure in velcro siano prive di polvere, sporcizia, fili, ecc. per garantire un'adesione ottimale del velcro.

Specifiche del materiale utilizzato

Ortesi: plastica TPU; stecche: Alluminio; fascia nylon; chiusura: plastica TPU.

Istruzioni per la pulizia/istruzioni per la disinfezione

Chiudere tutte le cinghie in velcro prima del lavaggio. Il prodotto può essere lavato fino a temperatura di 40° C utilizzando un ciclo per tessuti delicati oppure a mano. Asciugare all'aria in piano. Non adatto per la lavastoviglie. Non candeggiare. Non lavare a secco. Non stirare. Non strizzare.



Istruzioni per l'installazione

Prima di utilizzare, controllare che il prodotto non sia danneggiato e il contenuto della confezione sia completa.

Contenuto:

- 1) Orttesi per il pollice CMC**care**
- 2) Fascia supplementare
- 3) Istruzioni per l'uso

Applicazione dell'ortesi

Fase 1

Misurare la circonferenza della mano (senza pollice) e determinare le corrette dimensioni dell'ortesi (vedere tabella taglie) (vedere figura 1).

Fase 2

Aprire la chiusura a velcro della fascia, ma non rimuoverla dalla apertura. Spostare il rinforzo intorno al pollice, in modo che il nucleo di alluminio circondi l'articolazione del metacarpo (Vedere la figura 2).

Fase 3

Il nucleo di alluminio deve essere applicato vicino al pollice ai fini di un funzionamento ottimale. Questo può opzionalmente essere adattato e personalizzato da un tecnico. (Vedere la figura 3).

Fase 4

Determinare ora la corretta lunghezza della fascia. Tenere le dita e il pollice in una posizione funzionale flessa (vedere Figura 4) e chiudere il velcro. Il logo sulla chiusura deve essere situato in posizione centrale sul dorso della mano. Se lo si desidera, è possibile accorciare la fascia. A tal fine aprire il velcro della fascia e tagliare con le forbici (Vedere la figura 5).

Användarinstruktion CMC**care** tumortos

Det är din läkare som ordinerar behandling med CMC**care** tumortos och som fastställer behandlingstiden. Följ strikt den ordinerade dagliga behandlingstiden. För att uppnå önskat behandlingsresultat är det viktigt att välja rätt storlek. Första mätningen och utprovningen skall utföras av utbildad personal. Utproven är ansvarig för att korrekt passform och funktion erhålls. Om hudirritation, smärta eller andra komplikationer uppstår, som antas bero på produkten, skall behandlande läkare och/eller annan medicinsk personal kontaktas.

Användningsområde / Indikationer

CMC**care** tumortos är avsedd för behandling av artros i tumbasen. CMC**care** tumortos stödjer tummens CMC-led och håller tummens metakarpalben i en funktionell position.

Ortosen används vid följande indikationer:

- Artros
- Instabilitet av tumbasleden (CMC-I)
- Postoperativt efter artroplastik av CMC-I leden

Extra produktinformation:

- Det är viktigt att kontrollera huden, minst en gång om dagen
- Om behandlande hudprodukter används under produkten, skall läkaren först konsulteras

Behandlingsrisker och kontraindikationer

Ortosen skall inte användas där uppstår tryckpunkter eller på irriterad hud. Det finns inga andra kända användarrisker eller kontraindikationer.

Skötselråd

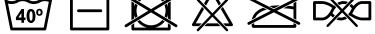
Kontrollera regelbundet ortosen för slitage och försäkra dig om att Velcrobanden är rena, fria från damm, smuts och ludd etc., för att få optimal fastförmåga av banden.

Materialspecifikation

Ortos: TPU-plast; support: aluminium; band: nylon; förslutning:TPU-plast.

Tvättinstruktioner

Förslut alla Velcroband innan tvätt. Ortosen kan tvättas vid temperaturer på upp till 40° C – antingen med ett program för känsliga material eller för hand. Ej lämplig att torktumlå. Får inte blekas, kemtvättas, strykas eller vridas ur.



Instruktioner

Kontrollera, innan produkten används, att produkten inte är skadad och att förpackningen är komplett.

Förpackningens innehåll:

- 1) CMC**care** tumortos
- 2) Extra band
- 3) Användarinstruktion

Utprovning av ortosen

Steg 1

Mät först handens omkrets (utan tummen) och använd storleksschemat för att välja rätt storlek (se storleksschemat) (se Bild 1).

Steg 2

Öppna Velcroslåsningen på bandet, utan att dra ut bandet från öppningen. Dra ortosen ner över och runt tummen så att aluminiumskenan passar runt tumbasleden (se Bild 2).

Steg 3

För bästa möjliga funktion måste aluminiumskenan passa åtsittande runt tummen. Detta skall justeras av medicinsk personal för att få bästa individuella passform (se Bild 3).

Steg 4

Fastställ nu längden på bandet. Håll fingrarna och tummen i en böjd, funktionell position (se Bild 4) och förslut Velcrobandet. Loggan på fästet skall befinnas sig mitt på handryggen. Bandet kan kortas vid behov. Tag i så fall av Velcrofästet från bandet och använd en sax för att korta bandet till önskad längd (se Bild 5).

Anvendelsesinstruktion CMC**care** tommeortose

Det er din læge som ordinerer behandling med CMC**care** tommeortose og som fastlægger behandlingstiden. Følg nøjagtig den foreskrevne daglige behandlingstiden. For at opnå ønsket behandlingsresultat er det vigtigt at vælge den rigtige størrelse. Første måltagning og afprøvning skal udføres af uddannet personale. Udprøveren er ansvarlig for korrekt pasform og funktionen er opnået. Hvis hudirritation, smerte eller andre komplikationer opstår som stammer fra produktet skal den behandlede læge eller anden sygeplejefagligt personale kontaktes.

Anvendelsesområde / indikationer

CMC**care** tommeortose er beregnet til behandling af slidgigt i tommebasen. CMC**care** tommeortose understøtter tomlens CMC-led og holder tomlens metacarpalben i en funktionel position.

Ortosen anvendes i de følgende indikationer:

- Slidgigt
- Instabilitet af tommebasledet(CMC I)
- Postoperativt efter artroplastik af CMC-I leddet

Yderligere produktinformation:

- Det er vigtigt at kontrollere huden, mindst en gang om dagen
- Hvis der anvendes hudprodukter under produktet skal lægen spørges inden.

Behandlings risici og kontraindikationer Ortose bør ikke anvendes hvor der opstår trykpunkter eller på irriteret hud. Der findes ingen andre kendte bruger risici eller kontraindikationer.

Vedligeholdelse

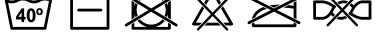
Kontroller jævnligt ortose for slidtage og sikre at velcrobåndet er rene, frie for støv, snavs og fugt osv., for at opnå optimal fæste af båndet.

Materiale specifikation

Ortosen: TPU-plast; support: aluminium; bånd: nylon; forlukkning: TPU-plast.

Vaskeanvisninger

Luk alle velcrobånd før vask. Ortosen kan vaskes ved temperaturer op til 40° C i hånden eller på et vaskeprogram til sætte materialer. Tørres på flad overflade. Ikke egnet til tørretumbler. Må ikke bleges, kemiskvask, stryges eller vrides.



Instruktioner

Kontrollere, før produktet anvendes, at produktet ikke er beskadiget, og at emballagen er komplet.

Emballagens indhold

- 1) CMC**care** tommeortose
- 2) Ekstra bånd
- 3) Anvendelsesinstruktion

Afprøvning af ortose

Trin 1

Mål først håndens omkreds (uden tommelfingeren) og anvend størrelsesskemaet til at vælge den korrekte størrelse (Se størrelsesskemaet) (se figur 1).

Trin 2

Åben velcroslåsningen på båndet, uden at trække båndet ud fra åbningen. Træk ortosen ned over og omkring din tommelfinger således at aluminiumskinnen passer omkring tommebasledet (se figur 2).

Trin 3

For bedst mulig funktion skal aluminium skinnerne tilslutte tæt omkring tommelfingeren. Dette skal justeres af sygeplejefagligt personale for at få den bedste individuelle pasform (se figur 3).

Trin 4

Bestem længden på båndet. Hold fingre og tommelfinger i en buet funktionel position (se fig. 4) og luk velcrobåndet. Logo på fæstet skal være placeret på midten håndryggen. Båndet kan afkortes, hvis nødvendigt. I det tilfælde hvor det behøves, fjern velcrofæstet fra båndet og anvend en saks til at forkorte båndet til den ønskede længde (se figur 5).

Bruksanvisning CMC**care** tommeortose

Det er legen din som foreskriver behandlingen med CMC**care** tommeortose, og som bestemmer behandlingstiden. Følg nøye den foreskrevne daglige behandlingstiden. For å oppnå ønsket behandlingsresultat er det viktig å velge rett størrelse. Første måltagning og tilpassingen skal utføres av utdannet personale. Tilpasseren er ansvarlig for at korrekt passform og funksjon oppnås. Om det oppstår hudirritasjon, smerte eller andre komplikasjoner, som man antar skyldes produktet, skal behandlende lege og/eller annen medisinsk personale kontaktes.

Bruksområde/Indikasjoner

CMC**care** tommeortose er beregnet for behandling av artrose i tommeelroten. CMC**care** tommeortose støtter tommeelens CMC-ledd og holder tommeelens metakarpalben i en funksjonell posisjon.

Ortosen brukes ved følgende indikasjoner:

- Artrose
- Instabilitet i leddet i tommeelroten (CMC-1)
- Postoperativt etter artroplastikk av CMC-1 leddet

Ekstra produktinformasjon:

- Det er viktig å kontrollere huden, minst en gang om dagen.
- Om behandlende hudprodukter brukes under produktet, skal legen først konsulteres.

Behandlingsrisikoer og kontraindikasjoner

Ortosen skal ikke brukes hvor det har oppstått trykpunkter eller på irriteret hud. Det finnes ingen andre kjente risikoer ved bruk eller kontraindikasjoner.

Råd om vedlikehold

Kontroller regelmessig ortosen for slitasje og forsikre deg om at borrelåsbandene er rene, uten støv, smuss og lo etc., så optimal festeevne på bandene opprettholdes.

Materialspesifikasjon

Ortose: TPU-plast; Støtte: aluminium; Bånd: nylon; Lukking:TPU-plast.

Vaskeanvisning

Lukk alle borrelåsband før vask. Bandasjen kan vaskes på finvask inntil 40° C, eller for hånd. Tørkes flatt. Ikke egnet for tørketrommel. Kan ikke blekes, renses kjemisk, strykes eller vris.



Instruksjoner

Kontroller, før produktet brukes, at produktet ikke er skadet og at forpakningen er komplett.

Forpakningens innhold:

- 1) CMC**care** tommeortose
- 2) Ekstra bånd
- 3) Bruksanvisning

Tilpassing av ortosen

Trinn 1

Mål først håndens omkrets (uten tommel) og bruk størrelsesskjemat for å velge rett størrelse (se størrelsesskjemaet) (se Bilde 1).

Trinn 2

Åpne borrelåsen på båndet, uten å dra ut båndet fra åpningen. Dra ortosen ned over og rundt tommelen så aluminiumskinnen passer rundt leddet ved tommeelroten (se Bilde 2).

Trinn 3

For best mulig funksjon må aluminiumskinnen passe ettersittende rundt tommelen. Dette skal justeres av medisinsk personale for å få best mulig individuell passform (se Bilde 3).

Trinn 4

Bestem nå lengden på båndet. Hold fingrene og tommelen i en bøyd, funksjonell posisjon (se Bilde 4) og lukk borrelåsbandet. Logoen på festet skal være midt på håndbaken. Båndet kan kortes ned ved behov. Ta i så fall av borrelåsfestet fra båndet, og bruk en saks for å forkorte båndet til ønsket lengde (se Bilde 5).

Käyttöohjeet CMC**care** ortoosin

Terveydenhuollon ammattilainen on määrittänyt CMC**care** ortoosin käyttöösi sekä asettanut hoitoajan. Noudata aina terveydenhuollon ammattilaiselta saatua päivittäistä hoitoaika.

Jotta toivottu hoitotulos saavutetaan on tärkeää että tuotteesta on valittu oikea koko. Ensimmäisen mitanoton sekä sovitamisen suorittaa siihen koulutettu henkilö. Sovittaja on vastuussa tuotteen sopivuudesta ja toimivuudesta. Jos jonkinlaista ihoärsytystä, kipua tai muita komplikaatioita ilmenee, jonka oletetaan johtuvan tuotteen käytöstä, tulee terveydenhuollon ammattilaiseen tai sovitajaan ottaa yhteyttä.

Käyttöalueet/Indikaatiot

CMC**care** peukalo-ortoosi on tarkoitettu peukalon tyvinivelen artroosin hoitoon. CMC**care** peukalo-ortoosi tukee peukalon CMC-niveltä ja pitää peukalon kämmenluun toiminnallisessa asennossa.

Ortoosia käytetään seuraavissa indikaatioissa:

- Artroosi
- Peukalon tyvinivelen (CMC-1) instabiiletti
- Postoperatiivisesti CMC-1-nivelen artroosi leikkauksen jälkeen

Lisäys tuotetietoihin

- Ihon kunto tulee tarkastaa päivittäin.
- Jos ortoosin alle jäävällä ihollla halutaan käyttää rasvoja/voiteita tulee sen sopivuudesta sopia terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

Hoitoon liittyvät riskit ja kontraindikaatiot Ortoosin

Ortoosia ei tule käyttää jos hoidettavalla alueella on painaumia tai ihoärsytyksen merkkejä. Muita tunnettuja käyttöön liittyviä riskejä tai kontraindikaatioita ei ole.

Hoito-ohjeet

Tarkista ortoosin kunto säännöllisesti ja pidä huolta siitä että tarranauhat ovat puhtaat liasta, pölystä, nukasta jne., jotta niiden kiinnityspinta säilyisi.

Materiaali

Ortoosi: TPU-muovi; tukimateriaali: alumiini; nauhat: nylon; kiinnike: TPU-muovi.

Pesuohjeet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Tuki voidaan pestä enintään 40° C :ssa hieno- tai käsinpesuohjelmalla. Älä kuivaa kuivausruumussa. Ei saa valkaista tai pestä kemiallisesti. Ei saa siiltää tai puristaa kuivaksi.



Ohjeet

Tarkista, että tuote on ehjä ja että siitä ei puutu mitään.

Pakkauksen sisältö:

- 1) CMC**care** peukalo-ortoosi
- 2) Lisänauha
- 3) Käyttöohjeet

Ortoosin soveltaminen

Vaihe 1

Mittaa ensin käden ympärys (ilman peukaloa) ja katso kokotaulukosta (kuva 1) oikea koko.

Vaihe 2

Avaa tarranauha, mutta älä vedä nauhaa aukosta ulos. Pue ortoosi peukalon ympärille siten, että alumiinilasta istuu hyvin peukalontyvässä (kuva 2).

Vaihe 3

Parhaan mahdollisen istuvuuden saavuttamiseksi tulee alumiinilastan istua tukevasti peukalon ympärillä. Terveydenhuollon ammattilainen hoitaa lastan yksilöllisen istuvuuden ja säätämisen (kuva 3).

Vaihe 4

Määritä nyt nauhan pituus. Pidä sormet ja peukalo taivutettuna toiminnallisesa asennossa (kuva 4) ja kiinnitä tarranauha. Valmistajan logon tulee sijaita kämmenselän keskellä. Nauha voidaan tarvittaessa leikata lyhemmäksi. Ota siinä tapauksessa nauhan tarrasta irti ja leikkaa nauha lyhemmäksi (kuva 5).

